民采

民政事務總署
HAD Newsletter

2013年2月　創刊號

民政事務局
局長賀辭

欣悉民政事務總署員工通訊創刊，又喜逢春節，特此致賀，恭祝各位新年進步，萬事勝意。

農曆新年是中國人最重視的傳統節日。香港雖然是一個現代化的城市，但過年習俗依舊，一家人春節時候總要團圓相聚。可見傳統文化根深蒂固，代代相傳，沒有因時代遞進而褪色。民政事務總署就像一個大家庭。同事在不同崗位工作，遇有緊急任務，總是齊心協力去完成。年年月月，大家合作無間，心照默契，已如家人。相信《民采》會讓同事分享交流，彼此勉勵關心，使這個大家庭更加團結。

佳節當前，希望各位闔家共享節日歡樂。春回大地之時，也盼望關愛相扶的精神，傳遍十八區每個角落，大家新春納福，四季安康。

民政事務局
常任秘書長賀辭

踏入癸巳蛇年，適逢民政事務總署員工通訊《民采》創刊，可喜可賀。也祝各位同事新春愉快，身體健康。

民政事務總署是政府在地方行政上的最前線部門，建設社區，為市民解決問題。隨着社會發展，市民對政府服務的要求也日高。同事面對的問題愈趨複雜多元，壓力非輕。但同事把壓力化為動力，迎難而上，表現更見優秀。部門和同事屢次獲獎，就是專業卓越的明證。大家在工作中一定累積了不少心得和秘訣。有了這份員工通訊，便可以分享工作的智慧和經驗，甚至生活點滴與志趣，並可以凝聚各辦事處和十八區的同事，大家走得更近，更見團結。我也十分期待往後可以從《民采》更好地認識大家。

謹祝各位同事百尺竿頭，更進一步，蛇年吉祥，闔家安康。

署長專訪

日理萬機，運籌帷幄的署長大家熟識不過，但同事或許不知道原來她對書畫甚有研究。編輯委員會很榮幸得到署長為部門通訊的名稱題字。

「對中國書畫我絕對說不上有研究，只是自小對這門『書中有畫、畫中有書』的藝術十分着迷。正式隨老師習字後，愈加認識到水墨世界的博大精深，同時間也享受欣賞書畫或練字時帶來平和舒泰的心境。」

習字練來的修為讓署長即使工作忙碌緊張，也能夠保持從容，冷靜應對。帶領總部和十八個民政事務處，照顧全港的地區事務，箇中繁忙可想而知。署長究竟怎樣看她的工作呢？

「民政工作關乎市民貼身的問題，絕不能掉以輕心。而區有區情、民有民情，即使同類問題也不盡相同，而且還有不少突發事件，所以我每天都準備迎接新考驗、新事物，反而覺得工作不斷有新鮮感才不會因循守舊，亦可以保持頭腦清醒靈活。」

服務大眾

「市民都希望生活穩定，在自己的社區安居樂業。我們在籌策計劃時常常緊記，以此為工作重點。事實上，我甫加入政府便明白到工作的對象是廣大市民，所以必須以服務大眾為目標，真心以待。」

地方行政推行了三十年，區議會的角色愈來愈重要，社區建設也取得長足發展。區議會與總署和民政事務處緊密合作下，推出了不少居民讚賞的地區項目和文康活動，也解決了不少民生問題。

「今年的重點工作，仍然環繞民生和社區建設，務求做到行政長官所說的『地區問題地區解決、地區機遇地區掌握』。我不時有機會到各區走走，發現各個區議會都有許多新思維。今年區議會將有新增撥款推展社區重點項目。項目可包含工程和非工程部分，讓他們有更大發揮，構思大型和效益更持久的項目，強化『品牌』實力。」

「同時現有項目也會加強，並做到更多元化，例如各式社區參與活動、青少年活動等。其中社區參與活動的撥款每年會多注入二千餘萬元，用作推動地區的文化和藝術活動。希望我們的文化娛樂活動可以成為市民期待的節目，為他們的日常生活加添姿采。」

安心安居

鄰里和睦、居所安全是安居樂業的重要元素。隨着大廈老化，居民可能要面對較多複雜的大廈管理問題。署長說：「為此，我們一直致力推展多項計劃，給予適當的專業支援和資助，提升業主的管理能力以及增進業主交流。我十分高興各個計劃均獲得良好反應，證明對業主有實際的幫助，這是莫大的鼓勵。事實上，平日見到市民時，我們都會盡量了解他們的需要和期望，從而更好地落實工作。」

「我亦非常關注大廈內的無牌旅館。這些旅館不但違法，而且影響市民的居住環境，嚴重的更會構成建築和消防安全問題，危及旅客和居民。我們會繼續加強收集情報，作出新部署，全力掃蕩和執法，並加快檢控程序，另外會增加宣傳，除了一貫的電視電台廣告外，還會在黑點派發單張，以及開闢網上和電子途徑。盡力保障市民的權益，並維護香港這個國際旅遊之都的聲譽。」

助人自助

香港十分歡迎來自四方八面的朋友，不論是旅遊、經商，甚至定居。在一個新地方生活總會遇到問題，幫助他們融入社會十分重要。署長說：「內地新來港定居人士和少數族裔人士遇到的問題往往與其他市民的有所不同，特設的服務較為適當。所以我們為他們設計了不少符合他們需要的支援服務，我們並會不時檢視以及加入新元素，構思更多類型的服務，鞏固成果。」

「市民都希望生活穩定，但總有人需要別人扶一把。社會企業這個概念，就是成立企業既賺錢亦可達致社會目標，並為弱勢社羣開創就業機會，能夠自力更生。我十分欣慰不少社企茁壯成長，市民也以行動支持，更多光顧社企的店鋪和在大型展銷會的檔位。我們會繼續推動社企發展，促進更多社企成立。」

救急扶危

香港是一個福地。但颱風暴雨或意外事故等還是在所難免。受影響的市民突然面對困境，亟需幫助。署長說：「緊急支援服務是部門其中一項最重要的工作。為受災的市民提供緊急支援必須分秒必爭。所以我們特別注重平日的準備以及臨場的應急部署。我們的宗旨是將心比己，盡力幫忙有需要的市民解決燃眉之急。同事因此往往需要四處奔走，徹夜工作，但看到市民稍感安心，或者聽到一聲『多謝』，便是最大的回報。希望在新的一年，再沒有這些突發事件，市民都康泰平安。」

眾志成城

部門的職責範疇這麼多，署長是一署之首，帶領部門履行任務，還做出好成績，作為決策者實不易為。

「這是整個團隊的功勞。任何計劃、任何工作要能夠執行到位，達致目標，最重要在於一眾同事羣策羣力。事實上，我們是一個直接面對市民的部門，最重要的資產就是『人』。前線同事直接服務市民，而幕後負責策劃和行政的同事則是前線人員的強大後盾，大家相輔相成。」

署長與採訪的同事合照，包括總部第二科工程組工程師阮銳泰（右一）、深水埗民政事務處聯絡主任林秉崑（右二）和黃大仙民政事務處行政主任盧潔儀（左一）。

「我認為與同事理想的工作關係是互動的，大家坦誠溝通，有一顆同理心，明白對方的難處，才可以定出切實有效的執行計劃。我非常慶幸能夠與很多好同事共事。大家一直支持部門，不但竭力完成任務，在過程中還會提出有用的意見，不只把工作做好，往往還超額完成。」

工作與生活

署長日常要處理部門的大小事務，還要出席公務活動以及應付突發事件，晚上甚至休假時也要工作。但她總是精神煥發，臉上掛着親切的笑容。究竟署長如何平衡工作和生活呢？

「我十分喜歡我的工作，不以為苦。但我同樣重視為家人和自己留點空間。從『量』來說，我給家人及自己的時間絕對不及用於辦公的時間，但我認為最重要的是『質』，在公餘的時間，盡量放鬆自己，讓生活多點情趣。」

採訪後感

我們三人都不在總部上班，因此平日很少見到署長，今次有機會面對面訪問署長，大家既興奮又緊張，難免有點戰兢。署長給我們第一個印象是她和藹的態度和親切的笑容。在訪問正式開始前，署長還詢問了我們的工作情況，並加以鼓勵。在整個訪問中，她都是笑容滿面，使我們也着實輕鬆了不少。當署長說到部門的工作時，言談間不自覺地流露對工作的投入，讓我們感受到她那顆熾熱的心。署長說：「用心就一定能夠做好工作。」相信我們以此為座右銘，日後定可自我策勵，把工作做得更出色。

我們還有「意外收獲」。在訪問結束時，署長拿出親題的揮春送給我們和攝影師，四張的祝福語各有不同。大家開心不已，除了因為收到署長的墨寶外，更珍貴的是署長那份心意。做今次訪問我們實在獲益良多，從署長身上，我們更明白到親和力、認真的態度和真摯的心十分重要。

長期優良服務獎勵計劃

署長和兩位副署長與出席頒獎典禮的獲獎同事合照。

為表揚長期表現優良的文職人員，公務員事務局設立了長期優良服務獎勵計劃，頒發二十年、三十年和四十年優良服務獎狀。部門在去年十月三十日舉行了頒獎典禮，共有256位同事獲獎，當中更有11位同事獲頒四十年優良服務獎狀，十分難得。我們特別邀請了其中兩位與大家分享一下他們在工作上的難忘經歷。箇中智慧，值得借鑑。

與姚寶儉合作多時的工程組同事。

總部第二科工程組總技術主任　姚寶儉

星移物換　心志如一

姚寶儉是總部第二科工程組的總技術主任，職責是監督地區的小工程計劃，確保工程順利完成。

工作由招標委聘承建商，到管理和監察施工，以至進行工程質量管理，種類繁多。以建造行人徑為例，行政與工務姚寶儉都要兼顧。一方面要查核撥款程序，確保款項使用得宜，另一方面要派員到工地監工，確保工料及工程範圍等準確無誤。「發現承建商沒有按合約規定施工，例如灌石屎的工序不當，我們會要求他們重新再做。」

四十年來，姚寶儉每天的工作都與工程有關，但其實性質卻非常多樣化。初時大多時間在工地工作，後來則主力負責行政職務，準備文件，代表部門出席區議會會議，籌劃培訓課程等。他認為進行工程項目，與地區溝通非常重要。「在鄉郊修橋築路，一直以來都得到居民支持。不過，我們必須與時並進，現時居民較主動提出自己的想法，因此在動工前與居民多溝通更形重要。」星移物換，滄海桑田，但姚寶儉服務社區的心卻始終如一，沒有改變。

姚寶儉初入職時多於前線工作，現在則主力於行政工作。

辦事處的會議室掛滿多年來各區工程項目的照片。

雷宇宙定期巡查區內各處。

九龍城民政事務處土瓜灣分處聯絡助理(土瓜灣)　雷宇宙

堅守使命　服務市民

雷宇宙現於九龍城民政事務處土瓜灣分處擔任聯絡助理，主要負責總務室的運作，接聽市民的電話，安排兼職社區幹事的工作，還會定時到區議會土瓜灣的選區視察區內情況。

區議會告示板的內容由雷宇宙安排兼職社區幹事更新。

四十年的公務員生涯，雷宇宙最難忘的經歷都在民政事務處。他憶述：「在『沙士』襲港時，我們觀塘民政事務處牛頭角分處的同事參與了緊急支援工作，相當緊張。大家要面對前所未遇的問題，也要照顧身體。在前線的同事基本上沒有回家，只在辦公室歇息。家人當然擔心不已，還希望我休假。但我認為這是公職人員的責任和使命，決意堅守崗位，與同事並肩作戰。」

市民到分處查詢或索取資料，雷宇宙會盡力解答和提供協助。

另一次深刻的經歷是二零一零年馬頭圍道塌樓事件。「事發後，我們立即趕赴現場設立援助站，協調各政府部門和志願團體的工作，同時為災民登記，盡快安排他們入住臨時收容中心。大家日以繼夜工作了三四天，可說疲累不堪，但能夠直接幫助市民，就是最大的意義。」

申訴專員嘉許獎

部門兩位同事獲得二零一二年申訴專員公署嘉許獎的公職人員獎。她們分別是荃灣民政事務處聯絡主任主管(荃灣)(中)李清及沙田民政事務處助理文書主任(諮詢服務中心)(沙田)莫李秀琼。這個嘉許獎計劃，是為着表揚在提供優質客戶服務方面，貢獻卓越的公營機構和公職人員。獎項競爭非常激烈，得獎殊不容易。兩位同事在執行日常職務時充分發揮部門以客為本、服務為先的精神，得獎實至名歸。

荃灣民政事務處
聯絡主任主管(荃灣)(中)
李清

主動進取　調解糾紛

李清在荃灣民政事務處擔任荃灣(中)的聯絡主任主管，負責社區和聯絡工作，包括建立社區關係，籌辦地區活動，聯繫區內團體和區議員，處理和轉介居民投訴等職務。當中，處理居民投訴和糾紛的工作變化最多，個案性質各種各樣，需要不同的方法處理，而且各方當事人的立場各異，處理時頗傷腦筋。

李清特別記得一宗狗吠聲和臭味滋擾的投訴個案。她處理投訴期間遭人惡言相向，她沒有退縮，反而更加堅定要把問題解決。她聯絡了大廈的業主立案法團、被投訴單位的鄰居、政府相關部門、街坊會的社工等，大家合力調解。她說：「處理投訴或糾紛，先要弄清楚問題所在，然後盡快找出適當的方法處理，可能是商議調解，也可能要循法律途徑解決。但最重要是嘗試從市民的角度出發，不妨多走一步，問題總有辦法解決。」

談到閒時的興趣，李清的愛好非常特別，竟然是傳統競技扒龍船。李清說：「扒龍船不但可以紓緩工作壓力，還可以培養合作精神。」難怪她時刻保持衝勁，擅於協調各方解決問題。

對於處理投訴，李清認為多與各方溝通，有助解決問題。

沙田民政事務處
助理文書主任(諮詢服務中心)(沙田)
莫李秀琼

用心聆聽　不二法門

莫李秀琼是沙田民政事務處諮詢服務中心的主管，負責中心的整體運作。莫李秀琼認為，服務市民，態度最重要。在諮詢服務中心工作，每天接觸的是市民大眾，誠懇有禮，積極主動，服務才能夠讓市民滿意。對於市民的查詢，必須耐心和詳細地解答。遇有涉及其他部門較複雜的查詢，或許不可以即場解答，她會設法為市民找其他查詢途徑，例如提供查詢電話等，總之希望盡力協助。

「在前線服務，用心聆聽是不二法門。曾經有一名市民經常來到中心投訴，每次都怒氣衝衝。這時候，切記先讓對方冷靜下來，再友善和細心地聽聽對方的問題。」莫李秀琼熱誠的態度感動了這名市民。「他現在還不時到訪，不過不再是投訴，而是向我們問好。」市民最終感受到她的誠意，讓莫李秀琼有莫大的滿足感。

莫李秀琼工作的沙田諮詢服務中心過去連續三年奪得部門最佳諮詢服務中心金獎。

放假時，莫李秀琼喜愛到外地旅行。「有一次到日本，見到當地人熱情地替遊客引路，甚至帶他們到目的地，實在值得學習。所以我也十分樂意幫忙來港的遊客，希望他們感到賓至如歸，對香港留下好印象。」看來莫李秀琼不單對客戶服務甚有心得，還有潛質當旅遊大使。

部門嘉獎信計劃

二零一二年六月，部門嘉獎信計劃頒獎典禮在禮頓山社區會堂舉行，共有109位同事獲頒發部門嘉獎信。獲嘉獎的同事都是工作表現持續優秀，或執行任務表現傑出，或對改善部門或政府的工作效率或形象有重大貢獻。我們訪問了其中兩位得獎同事，談談工作心得和感受。

署長陳甘美華和副署長陳積志與出席頒獎典禮的獲嘉獎同事合照

工作表現持續優秀而獲嘉獎的同事。

對改善部門或政府的工作效率或形象有重大貢獻而獲嘉獎的同事。

執行任務表現傑出值得高度表揚而獲嘉獎的同事。

油尖旺民政事務處

行政主任(區議會)2　郭振宗

隨機應變　迎向挑戰

郭振宗在油尖旺民政事務處任職行政主任(區議會)2，是區議會房屋事務及大廈管理委員會的秘書，並負責處理區議員的津貼申請。

他形容平日工作充滿挑戰，「作為委員會秘書，凡事都要細心謹慎、『一眼關七』，而且必須熟讀區議會常規和會議程序，方能在有需要時應變。」郭振宗日常工作包括預備會議文件、預約政府部門代表出席會議並確保出席人數達到法定人數、協助主席進行會議、遇有違規情況馬上作出提示等等。對於處理區議員的津貼申請，他說：「必須小心核證，確保申請符合指引規定，公帑用得其所，同時也要盡早為區議員辦妥申請，避免耽誤。」

細心謹慎處理區議員的津貼申請。

郭振宗與同事合作無間，體現了團隊精神。

郭振宗亦是油尖旺民政事務處緊急支援隊的一員。他憶述二零一一年十一月花園街排檔發生大火後，他負責處理華人慈善基金援助金的申請，從此對救急扶危有更深刻的體會。去年十月發生南丫島撞船事故，他和同事連夜趕到廣華醫院的緊急援助站當值。「當晚我們幫忙為一對受傷的夫婦尋找兩名失蹤的年幼子女，可惜最後證實兩人都不幸遇難。看到他們的悲傷，自己替他們難過之餘，同時也感到有點無能為力。」不過，他會提醒自己，在執行緊急支援職務時，要控制情緒以免影響工作，因為還有其他人需要幫助。

總部專責事務組

聯絡主任(專責事務)1　葉麗莎

全情投入　擴闊視野

葉麗莎現職總部專責事務組聯絡主任(專責事務)1，主要協助籌辦大型活動。在這個職位五年多，參與的盛事着實不少，許多都讓她十分難忘。例如去年，國家航天代表團訪港時，她有機會親睹神舟九號實體模型的組裝過程，大開眼界。而國家奧運金牌運動員訪港時，在精英大匯演結束後，她伴隨羽毛球冠軍林丹離開會場時，沿路歡呼聲雷動，場面震撼。

辦公室貼滿大型活動的宣傳海報。

籌辦大型活動的工作相當繁瑣，預訂場地、擬定嘉賓名單、制定保安措施、與各相關部門聯絡、接待來賓等等，直至活動完成，來港的嘉賓訪客離港，才大功告成。有些突發任務更需在短時間內把一切準備妥當。她特別深刻的一次，是二零一零年的馬尼拉挾持人質事件。「我們負責籌備政府於八月二十六日上午八時在金紫荊廣場舉行的默哀和下半旗儀式。因為事出突然，我們只有極少時間準備。我們一方面馬上聯絡相關部門和通知出席人士，另一方面則草擬儀式流程以及到現場視察和作好安排。」儘管時間緊迫，而且大家都因為慘劇而心情沉重，葉麗莎和同事還是打起精神把儀式做好，為不幸遇事者盡點心。

葉麗莎和其他工作人員在神舟九號實體模型旁拍照留念。

創意、綠意兼具的新辦公地方

一個晴朗的下午，我們到早前開幕的西貢將軍澳政府綜合大樓走了一趟。西貢民政事務處和諮詢服務中心、西貢區議會和秘書處，以及坑口社區會堂均已進駐其中。高級行政主任(地區管理)李雁秋為我們介紹了同事的新辦公地方。

大樓外觀及垂直綠化設計

從厚德邨拐個彎便見到醒目耀眼的綜合大樓。幾幢相接的大樓高低錯置，加上外牆的立體幾何設計、玻璃幕牆、垂直綠化設計、木飾露台等等，再襯以多種顏色，實在與別不同。前面還有一個寧靜闊落的培成花園。

西貢諮詢服務中心

走過花園便來到地下的諮詢服務中心。三面落地玻璃，又面向花園，光亮開揚，象徵政府開明、透明度高。市民前來查詢和索取資料，或者使用電腦工作站，倍感舒適自在。而同事在優美環境的懷抱下工作定必更醒神。

社區會堂禮堂

諮詢服務中心旁邊是坑口社區會堂。偌大的接待處、醒目的紅色牆身、設施齊備的禮堂和會議室，適合舉辦各種活動。當天剛好有太極班，學員在寬敞明亮的禮堂練習，相信心情也特別愉快。

西貢區議會會議廳

乘電梯來到三、四樓西貢區議會和秘書處。踏入區議會會議廳，令人眼前一亮，高樓底、大玻璃窗、扇形議員席；還有巨型電子屏幕、電子計時和點票設施，設計明快、設備先進。另外公眾席位於上層，居高臨下，一目了然。高級行政主任(區議會)劉丹告訴我們，這是全港首個扇形設計的區議會會議廳。在這個創意盎然的地方議事定能更有發揮。

會議廳公眾席

五、六樓是西貢民政事務處的辦公室所在。布局井然，光線充足，而且滿眼綠意，一面是綠化平台，而向着培成花園那面則闢為公共通道，讓所有同事都可以享受開揚的景觀。此外，由於秘書處和民政事務處各佔兩層，特別內建了樓梯，既方便大家上落，亦讓同事可以走得更近。

西貢民政事務處

在這個大樓辦公，不但享受到獨特新穎的設計，還可以因利成便使用大樓內的公共康樂設施，以及有機會欣賞藝術作品。同事在處理工作上的疑難時，定會有更多新意念，問題也容易迎刃而解。

其實，綜合大樓是「藝聚政府大樓」計劃的一員，坑口社區會堂正展出本地藝術家朱卓慧的大型畫作「理想居住地」。畫作以地圖方式呈現整個西貢區及對開島嶼的地理環境和歷史發展，彷彿游走於西貢的過去、現在與未來。

「藝聚政府大樓」藝術品於社區會堂展出

「藝聚政府大樓－視域新景象」計劃邀請六位香港青年藝術家用不同的媒體，為六座政府大樓的公共空間創作藝術作品，希望把藝術帶進社區，讓公眾多接觸藝術，也為大樓增添藝術色彩。其餘五座大樓是位於荔枝角、金鐘道、土瓜灣、沙田和北角的政府合署。(www.agb.hk)

小工程　大改變

大家有時也許會問，這些平日不大起眼的地方，怎麼變得不一樣，感覺煥然一新：行人路加建了上蓋，平平無奇的天橋底變得色彩繽紛，怎麼多了座牌樓？你可知道這些都是區議會和部門工程組同事的傑作嗎？

地區或鄉郊的工程往往讓人想起行人徑、避雨亭、蔭棚等。但你是否知道時至今日，工程種類已跳出了這個框框。有些是顯眼的地標，有些則簡單實用，有些富藝術色彩，有些凸顯地區特色，還有些推廣當區旅遊和經濟，形形色色，符合需要，而設計又具心思。

部門肩負地區工程的歷史悠久。一直以來，在工程組同事共同努力下，全港各區建設了很多利民便民的設施，地區的居住環境得以大大改善，居民的生活質素也顯著提高。近年，隨着地區急速發展以及這方面的撥款額增加，區議會、地區人士和居民、政府相關部門和本署工程組有更大空間，就着地區特色、周圍環境和居民訴求，提出更多獨特而實用的構思。

利民便民
香港仔海傍道行人道上蓋工程

這段田灣與香港仔之間的行人道是居民的主要通路。加建上蓋令居民免受日曬雨淋之苦。上蓋波浪形的設計凸顯香港仔漁港的特色，美觀與實用集於一身。

顯彰傳統特色
灣仔堅拿道天橋底美化工程

灣仔堅拿道天橋底因中國驚蟄「打小人」習俗而聞名。現以二十四節氣為題裝飾，頓時添上濃厚的傳統色彩，與習俗配合得天衣無縫。

推廣本土旅遊
屯門青山灣海鮮街牌坊

牌坊位於早享盛名的青山灣海鮮街路口，雲龍紋石雕柱配上金黃琉璃瓦，晚上配以燈飾，成為海鮮街的地標。

本土特色文化
油麻地廟街牌坊

廟街是極富本土色彩的購物熱點，深受市民和遊客歡迎。牌坊採用傳統中式設計，紅樓綠瓦，綴以陶瓷花飾。

創意地標
大圍車公廟路迴旋處馬形雕塑

這座馬雕塑形態奔放、充滿活力，豎立於大圍車公廟路迴旋處中間的草坪，展示沙田區動感的一面。

藝術色彩
天水圍公園藝術雕塑廊

世界名家為天水圍公園創作十座雕塑，作品長期展出，為天水圍賦添文化藝術姿采。

簡單實用
葵青區避雨亭的美化膠紙

葵青區避雨亭的背板和柱身貼上美化膠紙，代替慣常的髹漆，可以因應節日和特定主題，換上新設計和提供新資訊，既實用美觀又節省成本和保養費。

雅意盎然
荃灣汀九村大石地標

汀九村附近是麗都灣泳灘。這塊設置在青山公路草坪刻上村名的大石，既可作為地標，亦與周圍的景致融為一體。

天水圍的新天地
東華三院天秀墟

「地區問題地區解決、地區機遇地區掌握」行政長官的理念在元朗落實。
天水圍墟市這先導計劃由當區民政事務專員牽頭跨部門合作，起了示範作用。

地區問題　地區解決

每天大清早，天水圍明渠旁邊的行人路便聚集了很多小販和居民，攤檔擺賣的多為日用品和蔬果。

為何會有這個「天光墟」呢？天水圍是一個較為偏遠的新市鎮，私人屋苑和公共屋邨林立，居民多但購物地方少，在缺乏競爭下，貨品選擇少而價格偏高，基層居民實感百上加斤，售賣廉價貨品的「天光墟」便應運而生。不過，該處行人路只闊兩三米，經常被擠得水洩不通，途經的路人都得走到單車徑，而且還有噪音和環境衞生等問題。所以居民一直希望政府在天水圍規劃一個墟市。政務司司長林鄭月娥知道居民這個訴求後，親自到天水圍了解實際情況。

開設墟市需尋找土地並涉及其他繁複程序，同時亦需考慮營運模式和合作伙伴，政府內部就此做了一些協調會議，亦積極與不同的熱心人士商討辦法去回應居民的需求。隨後東華三院向政府提交了建議書，表示如能覓到合適地方，東華三院有興趣在天水圍以非牟利形式營運一個墟市。跟進工作由當時的元朗民政事務專員楊德強負責。專員與相關部門的同事遍走天水圍物色地方。署長陳甘美華在視察多個可以考慮的地點後，建議選用天秀路公園旁邊的一幅休憩用地作為墟市。在民政事務局的支持下，籌備工作迅速展開。去年九月一日政務司司長到天水圍公布墟市的整體計劃。

地區機遇　地區掌握

天光墟實際上令天水圍增加了經濟活動：附近的農戶到來出售農作物，也有老人家，低收入的、未找到工作的弱勢社羣前來擺賣，賺點收入幫補家計。墟市計劃正是要協助當區更好地掌握這個機遇，帶動地區經濟，開創就業機會。

攤檔準備就緒，歡迎市民光顧。

整個構思是容納較多商販，提供經營和就業的機會，也讓居民有更多貨品選擇。而在甄選經營者方面，則着重多把機會留給當區的弱勢社羣，以及區內的社企和非牟利團體。東華三院天秀墟的檔位約二百個，租金低廉，分為乾濕貨區，除了售賣日常用品和食物外，還有衣服、精品和特色商品。不但利便居民購物，還希望吸引區外市民，擴大商機。

地區牽頭　部門協力

天秀墟從醞釀到開張，時間短但要做的不少，由最初的選址，到諮詢，至協調各部門，站在前線的民政事務專員在地區上擔負牽頭協調重責。在計劃公布後，專員與東華三院一起多番與區議員、分區委員會委員、天光墟的小販代表、非政府組織和居民團體等會面，向各方講解和聽取意見。大家坦誠溝通，區議會、分區委員會和居民都表示支持。

政務司司長林鄭月娥在二零一二年九月一日公布天水圍墟市計劃。出席的還有署理民政事務局局長許曉暉(右)、當時的元朗民政事務專員楊德強(左一)和東華三院主席陳文綺慧(左二)。

在計劃定案後，元朗民政事務處馬上協調多個部門推展各項籌劃工作，包括地政總署以短期租約形式向東華三院批出土地；建築署進行平整土地以及提供基本設施；運輸署和路政署跟進改善交通配套，在天秀路近墟市入口加設上落貨區等。過程中各部門和衷協力，致力完成任務。

適度有為　回應訴求

俯瞰東華三院天秀墟。

政務司司長去年九月向傳媒實地介紹計劃時說：「只要政府適度有為，政府部門齊心，循着行政長官的理念，『地區問題地區解決、地區機遇地區掌握』，我們應該可以回應市民的訴求。」民政事務處站在地區最前線，參考天秀墟這次經驗，日後將可更多牽頭部署，解決地區問題。

新春好去處

農曆新年你想熱熱鬧鬧地過節，還是享受一個閒適自在的假期呢？我們揀選了幾個地方介紹給大家。這些好去處的名字大家可能耳熟能詳卻未曾去過，有山、有水、有古樸風情，也有市集、廟會與文化藝術，動靜兩相宜。

懷古與山水

姻緣石

今年正月初五是西方情人節，熱戀中的同事或許想祈求好姻緣。姻緣石就在市中心，從灣仔港鐵站徒步可至，其實不問姻緣當作散步也不錯。不過，拜訪姻緣石，要先挑戰「長命斜」——灣仔峽道。

由皇后大道東的環境資源中心起步，從灣仔峽道往上走，山路果然陡斜，還好只需十五分鐘便到達寶雲道公園，稍為歇息，再沿寶雲道向東走，約十分鐘就到姻緣石，可以許願求良緣，也可眺望中環至跑馬地一帶的景色。

假若想考考自己的腳力，便繼續依灣仔峽道登山，一路環境清幽，綠樹成蔭，走走停停很是輕鬆寫意。順道還可以到灣仔峽公園旁邊的警隊博物館參觀。

若果意猶未盡，從西面的山頂道向上走可直達凌霄閣，東面和南面更有多條難度不一的郊遊徑選擇。沿途指示牌清晰，大家不妨一試。新春行大運，也舒展一下筋骨。

www.gohk.gov.hk/chi/welcome/wc_spots.html
www.hkwalkers.net/chi/longtrail/hktrail/hktrail.htm

大澳

從東涌港鐵站乘巴士到大澳下車後，可以選擇最直接感受水鄉風情的方式開展旅程。先坐小船到去年開幕的大澳文物酒店。經過水道和棚屋，看到叔叔嬸嬸在棚屋的平台閒話家常，饒有風味，心情也豁然開朗。

來到具開埠時期建築特色的酒店，又是另外一種風情。酒店原是大澳警署，屬二級歷史建築，員工許多都是大澳居民，十分親切，聽他們說說地方掌故，不但有趣，也恍如上了一堂歷史課。

徒步返回市集，順路可以參觀歷史悠久的洪聖爺廟和關帝廟，還有遠近馳名的大澳傳統「工業」——造蝦醬，曬鹹魚、鹹蛋黃等，大家可以買瓶蝦醬，買磚蝦膏一試地道口味。當然還有許多不容錯過的美味小吃，雞屎藤茶粿、炭燒魷魚、麥芽糖夾餅……等。這些看來普通不過的食物，在市區已幾近絕迹。

www.gohk.gov.hk/chi/welcome/isl_spots.html
www.taioheritagehotel.com

九龍寨城公園

從車來車往的馬路踏入寨城公園，彷彿時光轉移。三進四廂、青磚筒瓦的清朝衙門，城牆遺迹和古石碑，還有江南園林。鬧市中別有洞天，是很好的半天遊。

公園相當大，古建築是中心點，環抱的園林有多個特色景區。就算沒有預先計劃路線也可隨心逛遊，享受那份閒情詩意。從南門入園看過建築古迹後，可向西面長長的迴廊和一大片池塘進發，欣賞碧池綠林、亭台樓閣，當然還有沿廊展出的許多九龍城歷史圖片。

園中的小徑也別有心思，不經意地引領遊人到各景區，而各式花卉樹木令景致更宜人。至於園東，有天作之合峯、奕園、童樂苑等。其中邀山樓「獅子窺園」一景，想像遠處的獅子山探頭窺視園中動靜。或許附近大廈的居民也禁不住不時窺看園景，偷享那片刻閒情 。

www.gohk.gov.hk/chi/welcome/kc_spots.html
www.lcsd.gov.hk/parks/kwcp/b5/index.php

西九大戲棚

西九大戲棚去年首度登場，大受歡迎。今年載譽重來，規模更大，節目更不局限於戲曲藝術，即使並非戲迷也值得去走走看看。

大戲棚少不了經典粵劇表演，由名伶和青年粵劇團擔綱演出。但也有中樂演奏、無伴奏現代音樂和香港舞蹈團的表演。舊日戲棚外面都會有些小攤檔擺賣食物和小玩意，大戲棚亦以此為藍本，設計了一個小市集。大戲棚所在地，正是西九戲曲中心的選址，所以同場展出戲曲中心勝出和入圍的設計。

大戲棚的演出既有收費也有免費入場。新春期間到大戲棚，感受一下在市區難得一見的粵劇戲棚氣氛，十分應節。

西九大戲棚在尖沙咀廣東道與柯士甸道交界處，日期由一月三十日至二月十六日，初一、初二休息。

www.bambootheatre.wkcda.hk

西九大戲棚去年首度登場，今年載譽重來。

大角咀廟會

大角咀廟會是市區少有的廟會。這個盛大的廟會是為慶祝洪聖爺誕，每年三月第一個星期日在福全街舉行，今年的日期為三月三日。

去年的廟會真是萬人空巷，精采節目由早到晚，目不暇給。上午巡遊開始，舞龍舞獅，各種歌舞、文藝表演，應有盡有，還有全港首創的木偶飄色。最開心的是與巡遊隊伍的距離極近，就在眼前幾可觸及。看的高興、演的投入，氣氛也特別熾熱。興之所至，還可以在街上的特色小攤位買點手信回家，留個紀念。入夜後，除了那極富民間色彩的千人盆菜宴外，壓軸亮相五百呎長的夜光龍，由數百人合力舞動，在閃爍的燈光影照下，恍如游龍在天上飛舞，十分壯觀。

廟會全日都歡樂熱鬧，小朋友尤其雀躍，當然也吸引不少攝影愛好者和中外遊客。去年約有十六萬人到廟會，相信今年會再破記錄。

www.tkttemplefair.org.hk

大角咀廟會一年比一年熱鬧。

喜訊

部門時有喜事，最近便有兩位同事家中再添新成員。恭喜！恭喜！

精靈可愛的小影淘。

哥哥加妹妹就是Michael Jordyn。

去年十月，沙田民政事務處聯絡主任吳佩君再添寶寶。吳佩君有一個三歲的兒子Michael林健遜，加上女兒Jordyn林影淘，湊成一個「好」字。媽媽說：「影淘急着看世界，我進產房才十五分鐘她便呱呱墮地，一點也不辛苦。」Jordyn重6.8磅，這個名字原來有段古。爸爸是NBA巨星米高佐敦(Michael Jordan)的超級球迷，所以哥哥叫Michael，妹妹叫Jordyn。不知道爸爸會不會帶他們打籃球，培訓明日的球星呢？

屯門民政事務處聯絡主任馮素珍去年十二月再添一個小寶寶，取名沈晴，重7.3磅。晴晴有一個六歲的姐姐沈瑤、兩歲的哥哥沈朗，加上爸爸媽媽，一家五口熱熱鬧鬧，樂也融融。媽媽說：「女兒的『晴』字和兒子的『朗』字合起來，就是『晴朗』，希望他們時常充滿陽光氣息。」我們也祝願三個孩子快高長大，健康活潑，像晴天朗日，人見人愛！

「真美味呀！以後也喝這個可以嗎？」

什麼事令晴晴笑得這樣開心呢？

慶祝生日

一月二十三日舉行民政事務專員會議。新到任的離島民政事務專員李炳威蹤巧在當天生日。難得大家濟濟一堂，與會的同事在會後弄來了小小的蛋糕，即興為專員以及同在一月生日的總聯絡主任劉張美芬慶祝。

職員康樂會消息

民政事務職員康樂會不時為同事舉辦體育、康樂和福利活動，有些更歡迎同事與親友一同參加。在二零一二至一三年度，康樂會的活動十分豐富，康樂方面有卡拉OK比賽、烹飪示範、沙頭角禁區一天遊、排排舞同樂日等，而體育方面有保齡球、乒乓球、籃球和羽毛球比賽。未來一年，康樂會將繼續安排精采的活動，同事定要密切留意。參與各種康樂活動，不但可以紓緩壓力，輕鬆一下，還可多認識部門其他同事，聯絡感情。希望同事支持康樂會的活動，踴躍參加。

民政事務職員康樂會2011-13年度執行委員會委員，是策劃活動的幕後功臣。

民政事務職員康樂會盃－區際保齡球比賽，在去年六月舉行。

民政事務職員康樂會盃－區際乒乓球比賽，在去年八月舉行。

去年十一月舉辦的沙頭角、錦田、流浮山一天遊。

聖誕聯歡會

總部在去年十二月十八日舉行了聖誕聯歡會，共三百多人參加，熱鬧非常。當天除了署長和兩位副署長外，民政事務局常任秘書長楊立門和副局長許曉暉也親臨與我們一同慶祝。美食之餘，助興節目更是豐富精采，由同事組成的歌詠團在現場樂器伴奏下，為大家送上了悅耳悠揚的聖誕歌。估歌遊戲環節，更是滿場雷動，歡笑聲此起彼落。當然還有大家最期待的抽獎環節，得獎同事都笑容燦爛、滿載而歸。時間雖然匆匆，但大家都全情投入，為聯歡會掀起一個又一個高潮。

大家投入現場的熱烈氣氛。

常任秘書長楊立門、副局長許曉暉和署長陳甘美華頒獎給幸運兒。

聖誕歌詠與音樂伴奏助興。

總部同事歡聚一堂的場面熱鬧。

編者的話

經過多月籌備，《民采》創刊號終於跟大家見面。

部門同事共同擁有一份刊物，感覺是大家跨越了十八區的地理界限，彼此更親近。以後，同事可以在這裏連繫互動，分享工作心得和生活點滴。《民采》會報道部門和同事的工作和動態，介紹各種資訊和生活閒趣。我們期待未來帶大家走遍十八區，走入同事的工作間，認識部門的人和事，也探索各區的風物人情，欣賞好山好水。

對於編輯刊物我們是新手，今次可說是由零開始，但有機會參與這項工作，既感到榮幸，也戰戰兢兢。過程中，不同科、組、民政事務處的同事幫忙搜集資料，提供材料和照片，約稿撰稿，接受訪問等。沒有大家的參與，實在無法完成，我們衷心感謝，希望你們繼續支持。

另外，也十分感謝所有同事參與為部門通訊命名，在眾多建議名稱中，「民采」得到最多同事投票支持。希望《民采》恰如其名，多姿多采。《民采》計劃每年出版四期，有印刷版和電子版。我們期望有更多同事一同參與製作，歡迎你們加入採訪小組，有興趣的同事請隨時與編輯委員會秘書聯絡。

編輯委員會

主席：鄭重慶先生
委員：何頌文先生
區英傑先生
蕭凱兒女士
張美儀女士
柯翠玲女士
秘書：徐君毅先生

採訪小組

趙必強先生
阮銳泰先生
盧潔儀女士
林秉崑先生

《民采》電子版載於民政事務總署網站(www.had.gov.hk)
所用紙張為FSC國際林業管理公會認證環保紙